

## **Marwa Mostafa Abdelmotaleb**

Assistant Professor of English Linguistics, Department of English, Faculty of Arts, Assiut University

**Mobile:**+201001544566

**Email:** [marwa\\_abdelmotaleb@aun.edu.eg](mailto:marwa_abdelmotaleb@aun.edu.eg)

### **Objective:**

Dedicated higher education professional and ICPM certified professional with 4+ years of managerial experience aiming to providing innovative career services and empowering students to a successful transition from academia to the workforce. Eager to contribute to the intellectual growth of students while engaging in innovative research endeavors that advance knowledge in translation and linguistics

### **Education and Certifications:**

**Certified Manager by the International Council for Professional Management (ICPM), 2025-present**

- Accredited leadership training in strategic planning, team productivity, and operational excellence
- Mastered ICPM's framework for data-driven decision-making and conflict resolution
- Completed 6 months of advanced management education with capstone project

**English Department, Faculty of Arts, Assiut University, Assiut, Egypt**

**Doctor of Philosophy in English linguistics (PhD), 2015**

- Compared denominal forms in both English and Arabic and outlined their relevance to English-Arabic translation

**Masters of Arts (MA) in English linguistics, 2010**

- Investigated reciprocal constructions in both English and Arabic and clarified the influence of their accurate use on machine translation

**Bachelor of Arts, Assiut University, 2005**

- Course work included English: novel, drama, poetry, criticism, creative writing, reading comprehension, English-Arabic translation and vice versa, phonetics, grammar, listening and speaking

### **Work Experience:**

**Deputy Director of the Assiut University Center for Career Development (UCCD), 2023-present**

- Oversee the strategic direction and daily operations of the center and work closely with the Director to design and implement programs and services aimed at supporting students and alumni in their career exploration and job search efforts

**Senior Career Development Specialist at Assiut University Center for Career Development, Aug, 2022- Jan, 2023**

- Served as a frontline resource for students and alumni, providing individualized guidance and support throughout their career journey and assisted individuals in exploring career paths, developing job search strategies, and enhancing professional skills

**Quality Assurance Coordinator for the English Translation Special Program, Faculty of Arts, Assiut University, 2019-2022 then 2025 - present**

- Responsible for ensuring the highest standards of quality and accuracy throughout the teaching process during the university semesters

**A visiting Scholar at Michigan State University, College of Arts and Letters, Department of Linguistics, Language and Culture, 2018-2019**

- Engaged in advanced research and academic activities and collaborated with faculty, contributed to ongoing research projects, and enriched the academic community through knowledge and experience.

**Assistant Professor of English Linguistics, Department of English, Faculty of Arts, Assiut University, 2015-Present**

- Multifaceted role that involves teaching, research, and service to the academic community.

**Assistant Lecturer in English Linguistics, English Department, Faculty of Arts, Assiut University, 2010-2015**

- Focused on teaching and supporting undergraduate students in their linguistic studies.

**Teaching Research Assistant, English Department, Faculty of Arts, Assiut University, 2006-2010**

- Supported faculty members in their research endeavors and assisted with teaching responsibilities.

**Teaching Experience, 2006-Present:**

- Teaching more than 20K undergraduate students in different university courses including: phonetics, phonology, writing, reading, grammar, morphology, English – Arabic translation, principles of oral translation, and translation and culture.
- Teaching political translation and research methodology for post graduate students.

**Publications:**

- Abdelmotaleb, M. M.(2024). " A Visual Grammar Analysis of the *Sea Prayer* (2018): the Journey from Peace to Conflict" *Egyptian Journal of English Language and Literature Studies*, 13(1), 183-208. doi: 10.21608/ejels.2024.413605

**Mentoring Students Research:**

**Supervising postgraduate research work of Master of Arts students:**

- Ms. Ayat Dahy Abdelhameed, a master`s researcher studying the lexical and

syntactic choices of introverts and extroverts when using their second language, 2023 – Present

- Mr. Ahmed Abdelmonem, a master`s translation researcher studying the polysemy in English-Arabic-English machine translation, 2023 – Present
- Ms. Hagar Mohamed Ashraf, a master`s translation researcher studying the balance maintained in the Egyptian novel A ¼ Gram and its English translation, 2021 – Present
- Ms. Naglaa Mohamed Hassan, a teaching assistant studying interjections and vocal expressions of emotions in American English and Egyptian Arabic as presented in original and dubbed animated movies, 2021 – 2024
- Ms. Amany Mokhtar Ahmed, a master`s researcher studied structural shifts in Arabic and English translation, 2017 – 2022

### **Faculty and Leadership Developing Courses**

- Module 1 and 2 of the Certified Manager Diploma powered by the Institute of Certified Professional Managers and in the process of finishing the final module 3
- Phase 1 and 2 of the career development specialist training powered by the American University in Cairo career center

learned how to design and deliver workshops on: resume writing, interview techniques, job search and career planning; learned to be a career facilitator

- Finished the Training of Professional Trainer (ToPT) course at the American University in Cairo: September – December 2022

Completed a 44 hours of training and fulfilled the requirements of passing the course through delivering a presentation to show the skills learned during the training course

- Completed the 18 hours of the digital transformation courses presented by Assiut university, December, 2021
- Completed the university leadership development courses on: analytical and creative thinking, quality standards in the education process, communication skills, time and meetings management, organizing scientific conferences, research team management, strategic planning, credit hours system in universities and preparing and writing a research paper 2006 - 2021

### **Workshops:**

- Delivered 4 resume writing workshops for 260 students, 2 workshops on interview techniques for 75 students, 1 workshop for job search for 35 students and 2 workshop for career planning for 75 students 2023 - Present